

GB Coffeemaker Operation Manual (2)	NO Kaffetrakter Brukerhåndbok (20)
FR Cafetière Manuel d'utilisation (4)	GR Καφετιέρα Εγχειρίδιο χειρισμού (22)
ES Cafetera Manual de operación (6)	RU Кофеварка Руководство по эксплуатации (24)
PT Máquina de café de filtro Manual do Utilizador (8)	TU Kahve Çalıştırma Kılavuzu (26)
IT Macchina da caffè Manuale per il funzionamento (10)	CN 咖啡机 操作手册 (28)
DE Kaffeemaschine Bedienungsanleitung (12)	JP コーヒーメーカー 操作マニュアル (30)
NL Koffiezetapparaat Gebruiksaanwijzing (14)	KR 커피메이커 사용 설명서 (32)
DK Kaffemaskine Betjeningsvejledning (16)	SA جهاز إعداد القهوة دليل التشغيل (35)
SE Kaffebyggare Bruksanvisning (18)	



840218500

www.commercial.hamiltonbeach.com

6/12

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury to persons, including the following:

1. Read all instructions.
2. Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs. Care must be taken, as burns can occur from touching hot parts or from spilled, hot liquid.
3. To protect against the risk of electric shock, DO NOT IMMERSE the appliance, cord set, or plug in water or other liquids.
4. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
5. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
6. Cleaning and user maintenance shall not be made by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
7. Unplug from outlet when either the coffeemaker or clock is not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts and before cleaning the appliance.
8. Coffeemaker must be operated on a flat surface away from the edge of counter to prevent accidental tipping.
9. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions or is dropped or damaged in any manner. If the cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. Call our toll-free customer service number for information on examination, repair, or adjustment.

UK ONLY: If fitted with a non-rewirable U.K. plug, the 13 amp fuse approved by ASTA to be B.S. 1362 must be used. If you need a replacement fuse carrier, it must be replaced with the same colour coded carrier with the same markings. Fuse covers and carriers can be obtained from approved service agents.

10. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as: kitchen areas in shops, offices and other working environments, by clients in hotels and other residential-type environments, and bed and breakfast-type environments.
11. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause injuries.
12. Use only the carafe provided with the appliance.
13. Do not use outdoors.
14. Do not let cord hang over edge of table or counter or touch hot surfaces, including stove.
15. The carafe is designed for use with this coffeemaker. It must never be used on a range top or in a microwave oven.
16. For models with glass carafes:
 - a. Do not set a hot carafe on a wet or cold surface.
 - b. Do not use a cracked carafe or a container having a loose or weakened handle.
 - c. Do not clean carafe with cleansers, steel wool pad, or other abrasive materials.
17. Be certain carafe lid is securely in place during brew cycle and when pouring coffee. Do not use force when placing lid on carafe.
18. Do not place coffeemaker on or near a hot gas or electric burner or in a heated oven.
19. To disconnect coffeemaker, turn controls to OFF and then remove plug from wall outlet.
20. **WARNING!** To reduce the risk of fire or electric shock, do not remove the bottom cover. No user-serviceable parts are inside. Repair should be done by authorized service personnel only.
21. Do not use appliance for other than intended use.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

MEASURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Au moment d'utiliser des appareils électriques, on doit toujours respecter les règles de sécurité élémentaires afin de minimiser les risques d'incendie, d'électrocution et des blessures, notamment celles qui suivent :

1. Lire toutes les instructions.
2. Ne pas toucher aux surfaces chaudes. Utiliser les poignées ou les boutons. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter les risques de brûlures occasionnés par les surfaces chaudes ou les déversements de liquides chauds.
3. Pour réduire le risque de choc électrique, n'IMMERGEZ pas l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
4. Surveillez que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
5. L'utilisation de cet appareil n'est pas prévu pour les porteurs d'handicaps (y compris les enfants) de type physique, sensoriel ou mental, ou pour les personnes sans expérience ni connaissance, à moins qu'elles aient été convenablement formées ou contrôlées par une personne responsable de leur sécurité.
6. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être faits par des enfants. Garder l'appareil et son cordon d'alimentation hors de la portée des enfants.
7. Débrancher de la prise murale lorsque la cafetière ou l'horloge n'est pas utilisée et avant le nettoyage. Laisser refroidir la cafetière avant d'installer ou de retirer des pièces et avant de la nettoyer.
8. Toujours placer la cafetière sur une surface plane et loin des bords de comptoir pour éviter le basculement accidentel lors de son fonctionnement.
9. Ne pas utiliser aucun appareil dont le cordon ou la prise est endommagé, ou toutes anomalies de fonctionnement de l'appareil, une chute ou tout autre dommage quel qu'il soit. Appeler notre numéro sans frais de service à la clientèle pour des renseignements concernant l'examen, la réparation ou l'ajustement.

10. Cet appareil est prévu pour une utilisation domestique et en d'autres endroits similaires tels les cuisines de magasins, de bureaux et autres environnements de travail, par les clients dans les hôtels et autres environnements résidentiels ou encore dans les chambres d'hôtes.
11. L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant d'électroménagers peut causer des blessures.
12. Utiliser uniquement la verseuse à café fournie avec cet appareil.
13. Ne pas utiliser à l'extérieur.
14. Ne pas laisser pendre le cordon de la table ou du comptoir et éviter tout contact avec les surfaces chaudes incluant la cuisinière.
15. La verseuse à café est conçue exclusivement pour cette cafetière. Elle ne doit jamais être utilisée sur une table de cuisson ou dans un four à micro-ondes.
16. Sur les modèles à verseuse en verre :
 - a. Ne pas placer la verseuse à café chaude sur une surface mouillée ou froide.
 - b. Ne pas utiliser une verseuse à café fissurée ou avec une poignée lâche ou usée.
 - c. Ne pas nettoyer la verseuse à café avec de la poudre à nettoyer, des tampons métalliques ou autres matériaux abrasifs.
17. S'assurer que le couvercle de la verseuse à café est bien fixé pendant le cycle d'infusion et au moment de verser le café. Ne pas utiliser la force pour fixer le couvercle de la verseuse à café.
18. Ne pas placer la cafetière sur ou près d'une cuisinière électrique ou à gaz ou dans un four chaud.
19. Pour débrancher la cafetière, tourner les boutons de réglage à ARRÊT puis débrancher la fiche de la prise murale.
20. **AVERTISSEMENT !** Pour éviter les risques d'incendie et d'électrocution, ne pas enlever le couvercle inférieur de la cafetière. Aucune pièce réparable à l'intérieur. Les réparations doivent être faites par un technicien agréé seulement.
21. N'utiliser cet appareil que pour les fonctions auxquelles il est destiné.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Cuando use aparatos eléctrico, siempre deben de seguirse precauciones básicas de seguridad para reducir riesgos de fuego, descargas eléctricas, y/o lesiones a personas, incluyendo lo siguiente:

1. Lea todas las instrucciones.
2. Verifique que el voltaje de su instalación corresponda con el del producto.
3. No toque superficies calientes. Use las manijas o perillas. Se debe de tener cuidado, ya que pueden ocurrir quemaduras al tocar partes calientes o líquido caliente derramado.
4. Para evitar riesgos de electrocución, NO SUMERJA el aparato, el cable ni el enchufe en agua ni otros líquidos.
5. Mantenga a los niños bajo vigilancia para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
6. Este aparato no está destinado al uso por niños o personas con sus facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o bien que carezcan de los conocimientos y la experiencia necesarios, a no ser que lo hagan bajo la supervisión o las pertinentes instrucciones de una persona responsable de su seguridad.
7. Los niños no deben realizar labores de limpieza ni mantenimiento. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
8. Desconecte de la toma cuando ya sea que la cafetera o reloj no estén en uso o antes de limpiar. Deje enfriar antes de poner o quitar partes y antes de limpiar el aparato.
9. La cafetera debe funcionar sobre una superficie plana lejos de borde de una cubierta para prevenir que se ladee.
10. No opere ningún aparato con un cable o enchufe dañado, o después de que el aparato funcione mal o se caiga o dañe de cualquier manera. Llame a nuestro número gratuito de servicio al cliente para información sobre examinación, reparación o ajuste.
11. El aparato está diseñado para su uso en el hogar o con aplicaciones similares como: áreas de cocina en tiendas, oficinas u otros ambientes de trabajo, para clientes en hoteles u hostales y otros ambientes de tipo residencial.

12. El uso de aditamentos de accesorio no recomendados por el fabricante del aparato puede causar daños.
13. Use solo la garrafa provista con este aparato.
14. No use en exteriores.
15. No deje que el cable cuelgue del borde de la mesa o cubierta o toque superficies calientes, incluyendo el horno.
16. La garrafa está diseñada para uso con esta cafetera. No debe usarse sobre una estufa o en un horno de microondas.
17. En modelos con garrafa de vidrio:
 - a. No ponga una garrafa caliente sobre una superficie mojada o fría.
 - b. No use una garrafa quebrada o una con manijas flojas o debilitadas.
 - c. No limpie la garrafa con limpiadores, estropajos de acero u otros materiales abrasivos.
18. Asegúrese que la tapa de la garrafa esté de manera segura en su lugar antes del ciclo de preparación y cuando vacíe café, no use fuerza cuando coloque la tapa en la garrafa.
19. No coloque la cafetera sobre o cerca de un quemador de gas o eléctrico caliente o en un horno caliente.
20. Para desconectar la cafetera, ponga los controles en APAGADO, luego remueva el enchufe de la toma de pared.
21. **¡ADVERTENCIA!** Para reducir el riesgo de fuego o descarga eléctrica, no remueva la cubierta inferior. No hay partes servibles en el interior. La reparación debe hacerse por personal de servicio autorizado únicamente.
22. No use el aparato para otro uso más que para el que fue diseñado.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Ao utilizar aparelhos eléctricos, devem ter-se em conta algumas precauções de segurança para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e/ou ferimentos pessoais, incluindo as que se seguem:

1. Ler todas as instruções.
2. Não tocar em superfícies quentes. Utilizar as pegas ou os botões. Seguir as precauções de segurança uma vez que podem ocorrer queimaduras ao tocar em partes quentes ou em líquido quente derramado.
3. Para evitar um choque eléctrico, NÃO SUBMERGIR o aparelho, fio ou ficha em água ou qualquer outro líquido.
4. As crianças deverão ser supervisionadas de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.
5. Este electrodoméstico não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, excepto no caso de terem tido supervisão ou formação relativamente ao uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
6. A limpeza e a manutenção não devem ser efectuadas por crianças. Manter o aparelho e o respectivo fio fora do alcance das crianças.
7. Desligar da tomada eléctrica quando a máquina de café de filtro ou o relógio não estiver a ser utilizado e antes de efectuar a limpeza. Permitir que arrefeça antes de colocar ou retirar peças e antes de efectuar a limpeza do aparelho.
8. A máquina de café de filtro deve ser utilizada numa superfície plana e longe da extremidade do balcão para evitar um derrame accidental.
9. Não utilizar um aparelho com a ficha ou o fio danificado ou após o mau funcionamento do aparelho, ou em caso de queda ou danificado de alguma forma. Se o fio estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, respectivo serviço técnico ou pessoal qualificado para evitar uma situação de perigo. Contacte o nosso número gratuito de suporte ao cliente para obter informações sobre inspecção, reparação ou ajuste.

10. Este aparelho destina-se à utilização doméstica e aplicações semelhantes, tais como: cozinhas de lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho; utilizado por clientes em hotéis e outros ambientes residenciais e ambientes de alojamento e pequeno-almoço.
11. A utilização de acessórios extra não recomendados pelo fabricante do aparelho pode provocar acidentes.
12. Utilizar apenas o jarro fornecido com o aparelho.
13. Não utilizar no exterior.
14. Não deixar o fio sobre a extremidade da mesa ou do balcão ou tocar superfícies quentes, incluindo o fogão.
15. O jarro foi concebido para ser utilizado com esta máquina de café de filtro. Nunca deve ser utilizado numa placa de fogão ou num forno de micro-ondas.
16. Para modelos com jarros de vidro:
 - a. Não colocar um jarro quente numa superfície molhada ou fria.
 - b. Não utilizar um jarro rachado ou um recipiente com uma pega solta ou pouco resistente.
 - c. Não limpar o jarro com produtos de limpeza, palha de aço ou outros materiais abrasivos.
17. Certificar de que a tampa do jarro está correctamente colocada durante o ciclo de funcionamento e durante a saída do café. Não forçar a colocação da tampa no jarro.
18. Não colocar a máquina de café de filtro sobre ou perto de um bico eléctrico ou de gás quente ou num forno aquecido.
19. Para desligar a máquina de café de filtro, rode os botões para OFF (DESLIGAR) e, em seguida, retire a ficha da tomada.
20. **AVISO!** Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não retire a tampa inferior. No interior não existem peças funcionais para o utilizador. A reparação deve ser efectuada apenas por pessoal de serviço autorizado.
21. Não utilizar o aparelho para outro propósito que não o especificado.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

Quando si utilizzano dispositivi elettrici, per evitare incendi, scosse o danni ad altre persone, bisognerebbe prendere delle precauzioni, incluse le seguenti:

1. Leggere tutte le istruzioni.
2. Non toccare superfici calde. Utilizzare manici o manopole. Bisogna fare attenzione perché ci si può bruciare a contatto con parti o liquidi bollenti.
3. Per proteggersi dal rischio di scosse elettriche, non immergere il dispositivo, il cavo o la spina in acqua o altri liquidi.
4. Bisogna controllare i bambini affinché non giochino con il dispositivo.
5. Questo dispositivo non è adatto all'utilizzo da parte di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano supervisionate o ricevano istruzioni da una persona responsabile della loro salute.
6. Pulizia e mantenimento non dovrebbero essere effettuati da bambini. Tenere il dispositivo e il cavo lontani dalla portata dei bambini.
7. Staccare la spina quando né la macchina né l'orologio vengono utilizzati e prima di pulire. Far raffreddare prima di inserire o togliere parti dal dispositivo o prima di pulirlo.
8. La macchina da caffè dovrebbe essere utilizzata su superfici piane, lontano dai bordi per evitare cadute accidentali.
9. Non utilizzare nessun dispositivo con cavo o spina danneggiati, che presenti dei malfunzionamenti, che sia caduto o che sia stato danneggiato in qualsiasi modo. Se il cavo è danneggiato, bisogna farlo sostituire dal produttore, da un collaboratore o da persone qualificate per evitare rischi. Chiamare il nostro servizio gratuito di assistenza clienti per informazioni su controlli e riparazioni.
10. Il dispositivo dovrebbe essere utilizzato in casa o nei seguenti luoghi: zona cucina di negozi, di uffici o di altri ambienti di lavoro, dai clienti di un hotel o di altri tipi di residenze come bed and breakfast.

11. L'utilizzo di accessori non raccomandati dal produttore potrebbe causare danni.
12. Utilizzare solo il contenitore fornito con il dispositivo.
13. Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
14. Non lasciar pendere il cavo dal bordo di un tavolo o di un banco, né posizionarlo a contatto con superfici calde come quella di un fornello.
15. Il contenitore deve essere utilizzato con questa macchina da caffè. Non dovrebbe essere utilizzato con altri dispositivi o con il microonde.
16. Per i contenitori di vetro:
 - a. Non poggiare un contenitore caldo su una superficie fredda o bagnata.
 - b. Non utilizzare un contenitore rotto, con perdite o con il manico instabile.
 - c. Non pulire i contenitori con detersivi, con lana d'acciaio o con altri materiali abrasivi.
17. Assicurarsi che il coperchio sia al suo posto durante la preparazione e l'erogazione del caffè. Non chiudere il coperchio con forza.
18. Non posizionare la macchina da caffè su o vicino a fornelli elettrici o a gas o dentro forni elettrici.
19. Per scollegare la macchina da caffè, posizionare i pulsanti di controllo su OFF e poi togliere la spina dalla presa a muro.
20. **ATTENZIONE!** Per ridurre il rischio di incendi o di scosse elettriche, non rimuovere il rivestimento alla base. Esso non contiene nessuna parte utile all'utente. Le riparazioni dovrebbero essere effettuate solo da personale qualificato.
21. Non utilizzare il dispositivo per usi diversi da quelli per cui è stato creato.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Benutzung elektrischer Geräte müssen grundsätzlich Sicherheitsmaßnahmen befolgt werden, um Personen- und Sachschäden durch Feuer sowie Stromschlag zu vermeiden – dazu gehören:

1. Lesen Sie bitte alle Anweisungen.
2. Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Benutzen Sie Griffe oder Schalter. Bitte seien Sie vorsichtig, da Sie sich anderweitig Verbrennungen durch das Berühren heißer Oberflächen oder Verschütten heißer Flüssigkeit zuziehen können.
3. Zum Schutz vor elektrischem Schlag TAUCHEN SIE WEDER das Gerät, Netzstecker noch Kabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
4. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
5. Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie bei Fehlen von Erfahrung oder Unkenntnis benutzt werden, es sei denn, dass ein für die Sicherheit dieser Personen Verantwortlicher entsprechend der Gerätebedienung Anweisung erteilt hat und Aufsicht hält.
6. Weder Reinigung noch Wartung dürfen von Kindern durchgeführt werden. Bewahren Sie Gerät und Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
7. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie weder die Kaffeemaschine noch die Uhr benutzen, oder bevor Sie das Gerät reinigen. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Teile vom Gerät abnehmen bzw. anbringen, oder es reinigen.
8. Der Betrieb der Kaffeemaschine muss auf einer ebenen Fläche fern vom Arbeitsflächenrand bzw. -kannte erfolgen, um ein versehentliches Umkippen zu verhindern.
9. Nehmen Sie niemals ein Gerät in Betrieb, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, es hingefallen oder auf irgendeine Weise beschädigt worden ist. Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um eine Gefahr durch Stromschlag zu vermeiden. Sollte eine Wartung, Reparatur oder Justierung erforderlich sein, nehmen Sie bitte mit dem Kundendienst unter der kostenlosen Telefonnummer Kontakt auf.

10. Dieses Gerät ist ausschließlich zum Einsatz im Haushalt und bei ähnlichen Anwendungen vorgesehen: Personalküchen in Geschäften, Büros und an anderen Arbeitsplätzen; oder Nutzung durch Gäste von Hotels und anderen Herbergen sowie private Zimmervermietung.
11. Die Benutzung von Zubehörteilen, die nicht vom Hersteller empfohlenen worden sind, kann zu Verletzungen führen.
12. Verwenden Sie nur die Karaffe, die mit dem Gerät geliefert wurde.
13. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
14. Das Kabel darf nicht über Tischkanten oder Arbeitsplatten hängen, oder heiße Oberflächen (einschließlich eines Herds) berühren.
15. Die Karaffe ist nur zur Nutzung mit dieser Kaffeemaschine entworfen worden. Sie darf niemals auf einem Herd oder in einer Mikrowelle verwendet werden.
16. Für Modelle mit Glaskaraffen:
 - a. Stellen Sie keine heiße Karaffe auf eine nasse oder kalte Fläche.
 - b. Benutzen Sie keine Karaffe mit Rissen oder einen Behälter mit einem losen oder verschlissenen Griff.
 - c. Reinigen Sie die Karaffe nicht mit Reinigungsmitteln, Stahlwollschwämmchen oder anderen Scheuermitteln.
17. Stellen Sie sicher, dass die Karaffenabdeckung während des Brühvorganges und beim Eingießen von Kaffee ordnungsgemäß geschlossen ist. Wenden Sie beim Schließen der Karaffenabdeckung nicht zu viel Kraft an.
18. Stellen Sie die Kaffeemaschine weder auf noch neben einen heißen Gas- bzw. Elektroherd oder in einen heißen Ofen.
19. Um die Kaffeemaschine von der Stromversorgung zu trennen, stellen Sie den Schalter auf OFF (AUS) und ziehen dann den Stecker aus der Steckdose.
20. **WARNUNG!** Um die Gefahr von Brand oder Stromschlag zu vermeiden, dürfen Sie die untere Abdeckung nicht entfernen. Es gibt keine durch den Nutzer zu wartenden Teile im Gerät. Reparaturen dürfen nur von autorisierten Servicespezialisten durchgeführt werden.
21. Verwenden Sie das Gerät nicht zweckentfremdet.

**BEWAHREN SIE DIESE
ANLEITUNG GUT AUF**

BELANGRIJKE VEILIGHEIDS INSTRUCTIES

Bij het gebruik van elektrische apparaten dienen een aantal basisveiligheidsmaatregelen ter vermindering van het risico op brand, elektrische schokken en/of persoonlijk letsel altijd in acht te worden genomen, waaronder de volgende:

1. Lees alle instructies.
2. Raak geen hete oppervlakken aan. Gebruik handvaten en knoppen. Voorzichtigheid is geboden, omdat brandwonden kunnen optreden door het aanraken van hete onderdelen of door het morsen van hete vloeistof.
3. Om te beschermen tegen elektrische schokken, het apparaat, het snoer en de stekker NIET ONDERDOMPELEN in water of andere vloeistoffen.
4. Kinderen moeten onder toezicht blijven om te verzekeren dat zij niet met het apparaat spelen.
5. Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met fysieke, zintuigelijke of verstandelijke beperkingen en personen die geen ervaring met en kennis over het apparaat hebben, tenzij ze onder toezicht staan of instructies over het gebruik van het apparaat hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
6. Kinderen mogen het apparaat niet reinigen en er geen onderhoud op uitvoeren. Houd apparaat en snoer buiten het bereik van kinderen.
7. Haal de stekker uit het stopcontact wanneer het koffiezetapparaat en de klok niet in gebruik zijn en voor het reinigen. Laat het apparaat afkoelen voordat u er onderdelen op aanbrengt of vanaf neemt en voordat u het apparaat reinigt.
8. Het koffiezetapparaat moet gebruikt worden op een vlakke ondergrond en uit de buurt van de rand van het werkblad, om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk omvalt.
9. Gebruik apparaten niet als het snoer of de stekker beschadigd is of na een storing, of als het apparaat gevallen is of op enigerlei wijze beschadigd is. Om gevaar te voorkomen, moeten beschadigde snoeren vervangen worden door de fabrikant, een

- reparateur van de fabrikant of een vergelijkbare gekwalificeerde persoon. Bel naar ons gratis klantenservicenummer voor informatie over onderzoek, reparatie en afstelling.
10. Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en vergelijkbare doeleinden, zoals: keukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen, door gasten in hotels en andere verblijven, en in bed and breakfast-achtige accommodaties.
 11. Het gebruik van accessoires die niet aanbevolen worden door de fabrikant van het apparaat kan letsel veroorzaken.
 12. Gebruik alleen de kan die bij het apparaat geleverd wordt.
 13. Niet buitenshuis gebruiken.
 14. Laat het snoer niet over de rand van de tafel of het werkblad hangen, en zorg ervoor dat het snoer niet in aanraking komt met hete oppervlakken zoals een fornuis.
 15. De kan is ontworpen voor gebruik met dit koffiezetapparaat. De kan mag nooit op een gasfornuis of in een magnetron gebruikt worden.
 16. Voor modellen met een glazen kan:
 - a. Zet een hete kan niet op een nat of koud oppervlak.
 - b. Gebruik geen gebarsten kan of houder met een los of verzwakt handvat.
 - c. Reinig de kan niet met schoonmaakmiddel, staalwol of andere schurende materialen.
 17. Verzekert dat het deksel van de kan stevig op zijn plaats zit tijdens het koffiezetten en tijdens het schenken van koffie. Forceer het deksel niet bij het plaatsen van het deksel op de kan.
 18. Plaats het koffiezetapparaat niet op of bij een hete gasbrander of elektrische brander, of in een verwarmde oven.
 19. Om het koffiezetapparaat uit te schakelen, zet de knop op UIT en trek de stekker uit het stopcontact.
 20. **WAARSCHUWING!** Om het risico op brand en elektrische schokken te verminderen, mag de onderste bekleding verwijderd worden. Binnenin zitten geen onderdelen waarop de gebruiker onderhoud moet plegen. Reparaties mogen alleen door bevoegd onderhoudspersoneel uitgevoerd worden.
 21. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het beoogde gebruik.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

VIGTIG SIKKERHEDSVEJLEDNING

Ved betjening af elektriske apparater skal der altid træffes grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger for at mindske risikoen for brand, elektrisk stød og/eller personskade. Disse omfatter:

1. Læs alle instruktioner.
2. Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtag eller knopper. Der skal udvises forsigtighed, da der kan opstå forbrændinger, ved berøring af varme dele eller fra spildt, varm væske.
3. På grund af fare for elektrisk stød må apparatet, ledningen eller stikket ALDRIG NEDSÆNKES i vand eller andre væsker.
4. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
5. Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, medmindre de er under opsyn eller har modtaget vejledning i anvendelsen fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
6. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn. Apparatet og dets ledning skal holdes uden for børns rækkevidde.
7. Træk stikket ud når hverken kaffemaskinen eller uret er i brug samt inden rengøring. Lad apparatet køle ned inden dele sættes på eller tages af og inden rengøring.
8. Kaffemaskinen skal stå på en plan overflade væk fra køkkenbordets kant for at undgå, at den vælter ved et uheld.
9. Brug ikke et apparat med beskadiget ledning eller stik, hvis apparatet har haft fejlfunktion eller været tabt eller beskadiget på nogen måde. Hvis ledningen er beskadiget skal den udskiftes af producenten, dennes tekniske service eller lignende kvalificeret fagmand for at undgå farer. Ring til vores gratis kundeservice for oplysninger om eftersyn, reparation og justering.
10. Dette apparat er beregnet til at blive brugt i en privat husholdning eller lignende såsom: Køkkenområder i butikker, på kontorer og andre arbejdspladser, af kunder på hoteller og andre beboelsesmiljøer samt diverse overnatningssteder.

11. Brug af andet tilbehør end det, som anbefales af producenten kan medføre personskader.
12. Brug kun den kande, som følger med apparatet.
13. Må ikke bruges udendørs.
14. Lad ikke ledningen hænge ud over spise- eller køkkenbordet og sørg for, at den ikke kommer i berøring med varme overflader, herunder komfuret.
15. Kanden er beregnet til at blive brugt til denne kaffemaskine. Den må aldrig stilles på komfuret eller i mikrobølgeovnen.
16. Modeller med glaskander:
 - a. Stil ikke en varm kande på en våd eller kold overflade.
 - b. Brug ikke en revnet kande eller en beholder med løst eller svækket håndtag.
 - c. Rengør ikke kanden med skurepulver, ståluldssvamp eller andre ridsende materialer.
17. Sørg for, at kandens låg sidder forsvarligt på plads under brygningen og ophældning af kaffe. Sæt låget på kanden med forsigtighed.
18. Stil ikke kaffemaskinen på eller i nærheden af et varmt gasblus eller en elkogeplade eller i en varm ovn.
19. Kobl apparatet fra ved at slukke på OFF-knappen og derefter tage stikket ud af stikkontakten.
20. **ADVARSEL!** Fjern ikke bundkabinettet for at mindske risikoen for brand og elektrisk stød. Det indeholder ingen dele, som kan repareres af brugeren. Reparationer må kun foretages af autoriseret servicepersonale.
21. Brug ikke apparatet til andet end den tilsligtede brug.

GEM DENNE VEJLEDNING

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

När elektriska apparater används måste alltid grundläggande säkerhetsåtgärder vidtas för att minimera risken för eldsvåda, elektrisk stöt och/eller personskador inklusive följande:

1. Läs igenom alla instruktioner.
2. Vidrör inte heta ytor. Använd handtag eller vred. Försiktighet ska iakttas eftersom brännskador kan uppkomma vid beröring av heta delar eller utspild het vätska.
3. Undvik att utsättas för elektrisk stöt genom att ALDRIG SÄNKA NER apparaten, kabeln eller kontakten i vatten eller någon annan vätska.
4. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
5. Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med hämmad fysisk, känslomässig eller mental förmåga, eller som inte har erfarenhet eller kunskap, såvida de inte hålls under uppsikt eller har fått anvisningar om hur apparaten används av person som ansvarar för deras säkerhet.
6. Rengöring eller underhåll får inte utföras av barn. Se till att kabeln och apparaten är utom räckhåll för barn.
7. Koppla ur från uttaget när antingen kaffebryggaren eller klockan inte används och före rengöring. Låt den svalna innan delar tas loss eller sätts fast och före rengöring av apparaten.
8. Kaffebryggaren ska placeras på plant underlag och på säkert avstånd från kanter så att den inte kan falla ner av misstag.
9. Använd aldrig någon apparat med skadad kabel eller kontakt, inte heller efter att apparaten slutat fungera som den ska eller har tappats eller på något sätt skadats. Om kabeln har skadats ska den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerad person för att undvika skaderisk. Ring vår kundservice på vårt avgiftsfria nummer för information om undersökning, reparation eller justeringar.
10. Apparaten är avsedd för hushållsbruk och liknande områden som: Köksutrymmen i butiker, på kontor och andra arbetsplatser, av kunder på hotell och i liknande omgivningar samt på "bed and breakfast"-etablissemang.

11. Användning av tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren kan medföra risk för personskador.
12. Använd enbart den kanna som medföljer apparaten.
13. Ej för utomhusbruk.
14. Låt inte kabeln hänga över bords- eller diskkanter eller vidröra heta ytor, inklusive spisar.
15. Kannan är avsedd att användas tillsammans med kaffebyggaren. Den får aldrig sättas på en spisplatta eller i en mikrovågsugn.
16. Modeller med glaskannor:
 - a. Placera aldrig en het kanna på vått eller kallt underlag.
 - b. Använd aldrig en sprucken kanna eller någon behållare med löst eller svagt handtag.
 - c. Rengör aldrig kannan med rengöringsmedel, stålull eller andra slitande medel.
17. Se till att kannans lock sitter ordentligt på under bryggningen och när kaffet hälls upp. Använd aldrig våld när locket sätts på plats.
18. Placera inte kaffebyggaren på eller i närheten en varm gas- eller elvärmare eller i en uppvärmd ugn.
19. Koppla från kaffebyggaren genom att sätta reglaget på OFF (AV) och ta sedan ur kontakten ur vägguttaget.
20. **VARNING!** Ta aldrig bort bottenplattan för att minimera risken för eldsvåda eller elektrisk stöt. Det finns inga delar inuti apparaten som kan servas av användaren. Reparationer får enbart utföras av behörig servicetekniker.
21. Använd inte apparaten för annat än den är avsedd för.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER

VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Ved bruk av elektriske apparater må grunnleggende sikkerhetsregler alltid følges for å redusere risikoen for brann, elektrisk støt og/eller personskade, inkludert følgende:

1. Les alle anvisningene.
2. Ikke berør varme overflater. Bruk håndtak eller brytere. Vær forsiktig, da du kan brenne deg hvis du rører ved varme deler, eller fra sølt, varm væske.
3. For å beskytte mot risikoen for elektrisk støt, må apparatet, ledningssettet eller støpselet IKKE SENKES NED I vann eller andre væsker.
4. Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet.
5. Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
6. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn. Oppbevar apparatet og ledningen utilgjengelig for barn.
7. Trekk støpselet ut av stikkontakten når enten kaffetrakteren eller klokken ikke er i bruk, og før rengjøring. La apparatet kjøles ned før du setter på eller tar av deler og før det rengjøres.
8. Kaffetrakteren må brukes på flatt underlag, borte fra kanten på disken for å hindre at den velter ved et uhell.
9. Ikke bruk et apparat med en skadet ledning eller støpsel, etter at apparatet har sviktet, eller om det er blitt sluppet i gulvet eller skadet på noen måte. Hvis ledningen er skadet, må den skiftes av produsenten, serviceleverandøren for denne eller personer med tilsvarende kvalifikasjoner, for å unngå fare. Ring kundeservice på gratisnummeret for informasjon som gjelder undersøkning, reparasjon eller justering.
10. Dette apparatet er ment for bruk i husholdninger og lignende områder, som: kjøkkenområder i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljøer, av kunder på hoteller og andre boliglignende miljøer og bed and breakfast-miljøer.

11. Bruk av ekstrautstyr anbefales ikke av produsenten og kan forårsake personskade.
12. Bruk kun kannen som leveres med apparatet.
13. Må ikke brukes utendørs.
14. Ikke la ledningen henge over kanten på bordet eller disken eller berøre varme overflater, inkludert komfyren.
15. Kannen er konstruert for bruk med denne kaffetrakteren. Den må ikke brukes på en komfyr eller i en mikrobølgeovn.
16. For modeller med glasskanner:
 - a. Kannen må ikke settes ned på en våt eller kald overflate.
 - b. Hvis kannen har sprekker eller løst eller svekket håndtak, må den ikke brukes.
 - c. Kannen må ikke rengjøres med rensedmidler, stålullputer eller andre skurematerialer.
17. Forsikre deg om at kanelokket er på plass under traktesyklusen og når du tømmer ut kaffe. Bruk ikke kraft når du setter lokket på kannen.
18. Kaffetrakteren må ikke plasseres på eller nær en varm gass- eller elektrisk plate eller i en oppvarmet ovn.
19. Sett bryteren til OFF og ta støpselet ut av stikkontakten for å koble kaffetrakteren fra lysnettet.
20. **ADVARSEL!** Bunndekselet må ikke fjernes for å redusere risikoen for brann eller elektrisk støt. Det finnes ingen deler som kan repareres av brukeren inne i kaffetrakteren. Reparasjoner må kun utføres av autorisert servicepersonell.
21. Kaffetrakteren må ikke brukes til annet enn det bruksområdet den er ment for.

**TA VARE PÅ DISSE
INSTRUKSJONENE**

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, πρέπει να τηρούνται οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας για τη μείωση του κινδύνου πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και/ή τραυματισμού, μεταξύ των οποίων:

1. Διαβάστε όλες τις οδηγίες.
2. Μην ακουμπάτε θερμές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε χειρολαβές ή διακόπτες. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί, διότι μπορεί να προκληθούν εγκαύματα από την επαφή με θερμές επιφάνειες ή από το χύσιμο καυτού υγρού.
3. Για προστασία από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, ΜΗ ΒΥΘΙΖΕΤΕ τη συσκευή, το σετ καλωδίου ή την πρίζα σε νερό ή άλλα υγρά.
4. Πρέπει να επιβλέπετε τα παιδιά για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
5. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, ή διανοητικές ικανότητες ή μειωμένες αισθήσεις, ή άτομα που δεν διαθέτουν εμπειρία και γνώση, εκτός αν υπάρχει επίβλεψη ή οδηγία σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
6. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά. Φυλάξτε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά.
7. Αποσυνδέστε την πρίζα από το ρεύμα όταν είτε η καφετιέρα είτε το ρολόι δεν είναι σε χρήση και πριν από τον καθαρισμό. Αφήστε να κρυώσουν πριν να τοποθετήσετε ή να αφαιρέσετε εξαρτήματα και πριν να καθαρίσετε τη συσκευή.
8. Η καφετιέρα πρέπει να λειτουργεί σε επίπεδη επιφάνεια μακριά από την άκρη του πάγκου για να αποφευχθεί ακούσια πτώση.
9. Μη χρησιμοποιείτε καμία συσκευή που έχει φθαρμένο καλώδιο ή βύσμα ή μετά από δυσλειτουργία της συσκευής, πτώση ή βλάβη με οποιονδήποτε τρόπο. Εάν το καλώδιο έχει φθορές, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή σε κέντρο σέρβις ή από άτομα που είναι ειδικευμένοι τεχνικοί ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση κινδύνου. Καλέστε τον αριθμό χωρίς χρέωση του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών για πληροφορίες σχετικά με την εξέταση, την επισκευή ή τη ρύθμιση της συσκευής.

10. Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε οικιακό περιβάλλον και παρόμοιες εφαρμογές όπως: χώρους κουζίνας σε καταστήματα, γραφεία και άλλους χώρους εργασίας, από πελάτες σε ξενοδοχεία και άλλους χώρους κατοικίας και περιβάλλοντα ξενώνων.
11. Η χρήση των εξαρτημάτων προσάρτησης που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή συσκευών μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.
12. Χρησιμοποιείτε μόνο την καράφα που συνοδεύει τη συσκευή.
13. Μη χρησιμοποιείτε σε εξωτερικούς χώρους.
14. Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από την άκρη τραπέζιου ή πάγκου ή να ακουμπά θερμές επιφάνειες.
15. Η καράφα είναι σχεδιασμένη για χρήση με αυτή την καφετιέρα. Δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ποτέ πάνω σε μάτι κουζίνας ή σε φούρνο μικροκυμάτων.
16. Για μοντέλα με γυάλινη καράφα:
 - α. Μην τοποθετείτε την καράφα σε υγρή ή κρύα επιφάνεια.
 - β. Μη χρησιμοποιείτε ραγισμένη καράφα ή δοχείο με χαλαρή ή αδύναμη χειρολαβή.
 - γ. Μην καθαρίζετε την καράφα με καθαριστικά, συρματάκια ή άλλα λειαντικά μέσα.
17. Να βεβαιώνετε ότι το καπάκι της καράφας είναι καλά τοποθετημένο στη θέση του κατά τον κύκλο ψησίματος του καφέ και όταν σερβίρετε. Μην ασκείτε υπερβολική πίεση όταν τοποθετείτε το καπάκι στην καράφα.
18. Μην τοποθετείτε την καφετιέρα πάνω ή κοντά σε καυτό μάτι ηλεκτρικής κουζίνας ή κουζίνας αερίου ή σε θερμασμένο φούρνο.
19. Για να αποσυνδέσετε την καφετιέρα, απενεργοποιήστε όλα τα χειριστήρια στη θέση OFF και έπειτα αποσυνδέστε την πρίζα από το ρεύμα.
20. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην αφαιρείτε το κάτω κάλυμμα. Δεν υπάρχουν μέρη που μπορούν να συντηρηθούν από τον χρήστη στο εσωτερικό. Η επισκευή πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό σέρβις.
21. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για χρήση διαφορετική από την προοριζόμενη.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании бытовых электроприборов во избежание риска возникновения пожара, поражения электрическим током и (или) получения травм необходимо всегда соблюдать основные меры безопасности, включая следующие:

1. Прочтите все инструкции.
2. Не прикасайтесь к горячим поверхностям. Используйте ручки и кнопки управления. Будьте осторожны, так как прикосновение к горячим деталям и брызги горячей жидкости могут вызвать ожоги.
3. Для предотвращения риска поражения электрическим током НЕ ПОГРУЖАЙТЕ прибор, соединительный шнур и штепсельную вилку в воду или другие жидкости.
4. Не позволяйте детям играть с электроприбором.
5. Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями или с недостаточным опытом или знаниями, если они делают это не под присмотром или не прошли инструктаж по работе с прибором лица, ответственного за их безопасность.
6. Не разрешайте детям выполнять чистку и техническое обслуживание прибора. Храните прибор и соединительный шнур вне пределов досягаемости детей.
7. Выключайте прибор из розетки, когда кофеварка или часы не используются и перед чисткой. Дайте прибору остыть, прежде чем устанавливать или снимать какие-либо детали или перед чисткой.
8. Кофеварку следует устанавливать на ровную поверхность, подальше от края стола, чтобы не допустить случайного опрокидывания.
9. Не используйте бытовые электроприборы с поврежденным сетевым шнуром или вилкой, при возникновении в них неисправностей, после падения или любого другого повреждения. Если сетевой шнур поврежден, обратитесь для его замены к производителю, в сервисный центр или к квалифицированному специалисту, чтобы не подвергать себя и других людей опасности. Позвоните по бесплатному телефону в наш центр обслуживания клиентов для получения информации о производстве проверки, ремонта и регулировки прибора.

10. Прибор предназначен для домашнего и бытового использования, например: в кухонных зонах магазинов, офисах, на рабочих местах, клиентами в гостиницах и других аналогичных условиях.
11. Не используйте аксессуары, не рекомендованные производителем прибора, так как это может привести к травмам.
12. Используйте только колбу, поставляемую вместе с кофеваркой.
13. Не используйте кофеварку вне помещений.
14. Следите за тем, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок и горячих поверхностей, включая электрические плиты.
15. Колба предназначена для использования только с кофеваркой. Не допускается использовать ее с варочными поверхностями и микроволновыми печами.
16. Модели со стеклянной колбой:
 - a. Не устанавливайте горячую колбу на влажную или холодную поверхность.
 - b. Не используйте треснутую колбу или емкость с плохо прикрученной или ослабленной ручкой.
 - c. Не используйте для чистки колбы жесткие чистящие средства, металлические мочалки и другие абразивные материалы.
17. Следите за тем, чтобы крышка колбы была закрыта во время приготовления и наливания кофе. Не прикладывайте силу при установке крышки на колбу.
18. Не устанавливайте кофеварку на горячую газовую или электрическую плиту или возле нее, или в нагретую духовку.
19. Для выключения кофеварки установите переключатель в положение OFF и затем выньте вилку сетевого шнура из розетки.
20. **ВНИМАНИЕ!** Во избежание риска возникновения пожара или поражения электрическим током не открывайте нижнюю крышку прибора. Внутри кофеварки нет деталей, обслуживаемых пользователем. Ремонт должен производиться только квалифицированными специалистами авторизованного сервисного центра.
21. Используйте прибор только по прямому назначению.

**СОХРАНИТЕ ЭТИ
ИНСТРУКЦИИ**

ÖNEMLİ GÜVENLİK YÖNERGELERİ

Elektrikli cihaz kullanırken, aşağıdakiler de dahil olmak üzere, yangın, elektrik çarpması, ve/veya yaralanma tehlikelerini önlemek için daima temel güvenlik kuralları izlenmelidir:

1. Tüm yönergeleri okuyun.
2. Sıcak yüzeylere dokunmayın. Kulp ve düğmeleri kullanın. Dikkat: Sıcak yüzeylere dokunmak veya dökülen sıcak sıvılar yanıklara neden olabilir.
3. Elektrik çarpması tehlikesini önlemek için cihazı, kablo takımını veya fişini su veya başka sıvılara BATIRMAYIN.
4. Çocuklar, bu cihaz ile oynamalarını önlemek için gözetim altında tutulmalıdır.
5. Bu cihaz, güvenliklerini sağlamakla sorumlu bir yetişkinin gözetiminde ve talimatında olanlar hariç, (çocuklar dahil) yetersiz fiziksel, duyum ve zihinsel kapasiteli, gerekli tecrübe ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından kullanılmalıdır.
6. Temizlik ve bakım işlemleri çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Cihazı ve elektrik kablosunu çocuklardan uzak tutun.
7. Kahve makinesi veya saat kullanılmadığında veya temizlikten önce cihazın fişini prizden çekin. Cihazı sökmeden veya birleştirmeden ve temizlemeden önce soğuması için bekleyin.
8. Kahve makinesini düz bir yüzey üzerinde ve devrilmemesi için kenardan uzak bir yerde kullanın.
9. Elektrik kablosu veya fişi veya kendisi arızalanmış, yere düşürülmüş veya herhangi bir şekilde hasar görmüş bir cihazı kullanmayın. Elektrik kablosu hasar görmüşse, herhangi bir tehlikeyi önlemek için üretici, yetkili servisi veya benzer yetkinliğe sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir. İnceleme, onarım veya ayarlama hakkında bilgi edinmek için ücretsiz müşteri hizmetleri hattımızı arayın.

10. Bu cihaz, evlerde ve aşağıda sayılan yerlerde benzer uygulamalar için kullanılmalıdır: Mağaza, ofis ve diğer işyerlerinde, otel ve ev ortamlarında ve pansiyonlarda.
11. Üretici tarafından onaylanmamış aksesuarların kullanımı yaralanmalara neden olabilir.
12. Yalnızca cihaz ile birlikte kullanılan karafı kullanın.
13. Cihazı dış ortamlarda kullanmayın.
14. Elektrik kablosunun masa veya tezgahdan sarkmasını veya fırın gibi sıcak yüzeylere temas etmesini önleyin.
15. Karaf, bu kahve makinasında kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Karafı kesinlikle ocak üzerinde veya mikrodalga fırınlara kullanmayın.
16. Cam karafli modeller:
 - a. Sıcak karafı ıslak veya soğuk yüzeyler üzerine koymayınız.
 - b. Çatlamış bir karaf veya kulpu gevşemiş veya zayıflamış bir kap kullanmayın.
 - c. Karafı, deterjan, çelik yün veya aşındırıcı temizleyiciler ile temizlemeyin.
17. Kahve yaparken ve kahveyi fincanlara dökerken karaf kapağının yerine tam oturmuş olmasına dikkat edin. Kapağı karafa zorla takmayın.
18. Kahve makinasını sıcak gaz veya elektrikli ocak üzerine veya sıcak bir fırın içine yerleştirmeyin.
19. Kahve makinasını akımdan ayırmak için KAPAT düğmesi ile kapatın ve prizi fişten çekin.
20. **UYARI!** Yangın ve elektrik çarpması tehlikesini azaltmak için alt kapağı sökmeyin. Cihazın içinde kullanıcı tarafından onarılabilecek parça yok. Bu cihaz yalnızca yetkili teknisyenler tarafından onarılmalıdır.
21. Bu cihazı amacı dışında kullanmayın.

BU YÖNERGELERİ SAKLAYIN

重要安全说明

当使用电器时，应始终遵守基本的安全预防说明，以降低火灾、电击和/或人身伤害的风险，这些安全预防说明包括：

1. 阅读所有说明。
2. 切勿触摸高温表面。使用手柄或把手。必须小心谨慎，因为触摸高温部件和溅出的高温液体可能导致灼伤或烫伤。
3. 为避免电击风险，切勿将电器、电线或插头浸入水或其它液体之中。
4. 应看管好儿童，以确保他们不要弄电器。
5. 对于有身体、感官或智力缺陷的人士，或者缺乏经验和知识的人士（包括儿童），除非他们接受负责他们的安全的人员的督导或他们提供的电器使用指导，不得使用本电器。
6. 本电器的清洁和用户维护不得由儿童执行。请将电器和电线放在儿童不易触及的地方。
7. 当不使用咖啡机或时钟时，以及在清洁之前，请将插头从插座上拔掉。在安装或取下部件之前，以及在清洁电器之前，先让电器冷却。
8. 咖啡机在工作时必须置于平坦的表面，远离台面边缘，以防意外倾倒。
9. 如发现电线或插头破损，电器故障或电器受摔或受到任何形式的损坏，请勿操作任何电器。如果电线受损，必须由制造商、制造商的服务代理机构或合格的类似人员更换，以避免危险发生。请致电免费的客户服务号码，获取关于检查、修理或调整的信息。
10. 本电器设计供家庭和类似环境使用，例如：商店、办公室和其它工作环境中的厨房区域，酒店和其它居住类环境，以及卧室和早餐环境。

11. 使用非由制造商推荐的附件可能导致人身伤害。
12. 仅使用随附电器提供的玻璃瓶。
13. 切勿在户外使用。
14. 切勿让电线悬挂在桌子或台面边缘，或接触高温表面，包括炉子。
15. 玻璃瓶设计用于结合本咖啡机一起使用。切勿将其放置在可移动表面或微波炉内使用。
16. 对于带玻璃瓶的产品：
 - a. 切勿将热的玻璃瓶放置在湿的或冷的表面上。
 - b. 切勿使用破裂的玻璃瓶或带有松脱或失去牢固性的手柄的容器。
 - c. 切勿使用清洁剂、钢丝球或其它研磨性材料清洁玻璃瓶。
17. 制作咖啡的过程中，以及当倒咖啡时，确保玻璃瓶盖处于盖好状态。当将盖子盖上玻璃瓶时，切勿用力。
18. 切勿将咖啡机放置在高温气体或电炉之上或附近，或放置在加热的炉子内。
19. 要断开咖啡机电源，将旋钮旋转至“OFF”（关闭）位置，然后将插头从墙壁插座上拔掉。
20. **警告！** 为降低火灾或电击风险，切勿取下底部的封盖。电器内部没有用户可维修的部件。修理只能由经授权的维修人员进行。
21. 切勿将本电器用于设计用途之外的目的。

请保存这些说明

安全上のご注意(重要)

家電製品をご使用の際には、火災、感電、人体への危害等を未然に防ぐため、常に基本的な安全注意事項をお守りください。

1. 安全事項をすべてお読みください。
2. 熱くなる部分に触れないでください。ハンドルや取っ手を持ってください。高温部に触れたり、こぼれた熱湯がかかると、やけどの原因になるため、取扱いには十分注意が必要です。
3. 感電の危険から身を守るため、本体、コードセットまたは電源プラグを、水やその他の液体につけないでください。
4. 子供だけで使わせたり、遊び道具に使わせたりしないでください。
5. この製品は、運動機能、知覚または精神機能に障害がある人、もしくは経験や知識に乏しい人(子供を含む)による使用を意図して設計されたものではありません。そのため、このような人が本製品を使用する際は、安全を確保できる人の監督または指図が必要です。
6. 子供にお手入れをさせないでください。本体と電源コードは、子供の手の届かないところに保管してください。
7. コーヒーメーカーまたはタイマーを使用していないときや、お手入れの前には、電源プラグをコンセントから抜いてください。部品の取り外しや取り付け、お手入れは、本体が冷えてから行ってください。
8. コーヒーメーカーが傾かないよう、カウンターの端から離れた水平な場所で使用してください。
9. 製品の電源コードやプラグが傷んでいる場合、使用中に異常が生じたときや、何かのはずみに落としたり傷つけた場合は、使用しないでください。危険を避けるため、傷んだ電源コードの交換は、製造元、サービス代理店または同等の資格を有する業者が行う必要があります。点検、修理または調整に関するご相談は、カスタマーサービス(フリーダイヤル)までご連絡ください。

10. この製品は、家庭または同様の環境（店舗、オフィスその他の作業環境のキッチンエリア）における使用、ホテル・その他の住居型施設、民宿等の宿泊客による使用を意図して設計されています。
11. 製造元が推奨していない付属品をお使いになると、けがの原因になることがあります。
12. 本品に付属のカラフェのみ使用してください。
13. 屋外で使用しないでください。
14. 電源コードをテーブルやカウンターの端からぶら下げたり、コンロなどの高温部にのせたりしないでください。
15. 付属品のカラフェは、このコーヒーメーカー用に設計されたものです。直接火にかけたり、電子レンジで加熱しないでください。
16. ガラス製カラフェが付属のモデル：
 - a. 熱くなったカラフェを、濡れた表面や低温の表面にのせないでください。
 - b. カラフェにヒビが入っていたり、容器の取っ手がゆるんでいずれそうなときは、使用しないでください。
 - c. カラフェのお手入れには、洗剤、スチールたわしやその他の研磨剤を使用しないでください。
17. 抽出サイクル中やコーヒーを注ぐときには、カラフェのふたがずれていないことを確認します。ふたをのせるときに、力をかけないでください。
18. コffeeメーカーを、高温のガスまたは電気バーナーや、高温のオーブンの上や近くに置かないでください。
19. コffeeメーカーの電源を切るには、コントロールを「OFF」にしてから、電源プラグを壁のコンセントから抜きます。
20. **警告！** 火災や感電の危険から身を守るため、底のカバーを外さないでください。この中には、お客様による修理が可能な部品は入っていません。修理は弊社の正規サービス担当が行います。
21. 本品を本来の使用目的以外に使用しないでください。

この説明書は必ず保管してください

중요 안전 지침

전기 제품을 사용할 때는 화재, 전기 충격 및/또는 다음과 같은 부상의 위험을 줄일 수 있도록 기본적인 안전 주의가 항상 필요합니다.

1. 모든 지시사항을 읽으십시오.
2. 뜨거운 표면을 만지지 마십시오. 손잡이를 사용하십시오. 뜨거운 부품을 만지거나 새어 나온 뜨거운 액체로부터 화상을 입을 수 있으니 반드시 주의하십시오.
3. 전기 충격을 방지할 수 있도록 제품, 코드, 플러그를 물이나 기타 액체에 담그지 마십시오.
4. 어린이가 제품을 가지고 놀지 않도록 감독이 필요합니다.
5. 이 제품은 신체, 감각 또는 정신적 기능이 제한적이거나, 경험이나 지식이 부족한 사람(어린이 포함)이 사용하도록 제조되지 않았습니다. 이러한 사람들이 사용할 때는 그 사람의 안전을 책임질 수 있는 사람이 제품의 사용과 관련하여 감독이나 설명을 해주어야 합니다.
6. 청소 및 사용자 유지관리를 어린이가 해서는 안 됩니다. 제품과 제품의 코드는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
7. 커피메이커나 시계를 사용하지 않을 때나 청소를 하기 전에는 전기 콘센트에서 플러그를 빼놓으십시오. 제품의 온도가 내려간 후 부품을 삽입 또는 분리하거나 제품을 청소하십시오.
8. 우발적으로 떨어지는 상황을 방지할 수 있도록 커피메이커는 카운터의 가장자리에서 먼 평평한 표면에서 작동해야 합니다.
9. 손상된 코드 또는 플러그가 있거나, 고장 나거나, 어떠한 방식으로 제품이 추락 또는 손상될 경우 제품을 작동하지 마십시오. 코드가 손상되었을 경우, 위험 방지를 위해 제조사, 서비스 대리점 또는 유사한 자격을 갖춘 사람에 의해 교체되어야 합니다. 점검, 수리 또는 조정에 관한 내용은 수신자 부담 고객 서비스 번호로 전화해 주십시오.

10. 이 제품은 가정용으로 제작되었고 다음과 같은 유사한 상황에서 사용할 수 있습니다: 상점, 사무실, 기타 근무 환경, 호텔에서 투숙객용, 기타 거주 유형 환경, B&B(Bed & Breakfast) 환경의 주방 공간.
11. 제품의 제조사가 권장하지 않는 주변 장치를 사용하면 부상이 발생할 수 있습니다.
12. 제품과 함께 제공된 용기만 사용하십시오.
13. 실외에서 사용하지 마십시오.
14. 코드가 테이블이나 카운터 위에서 매달려 있도록 두거나 가스레인지 등 뜨거운 표면에 닿도록 두지 마십시오.
15. 용기는 이 커피메이커와 함께 사용되도록 설계되었습니다. 가스레인지 또는 전자레인지에서 사용하지 마십시오.
16. 유리 용기가 제공되는 모델의 경우:
 - a. 젓어 있거나 차가운 표면에 뜨거운 용기를 놓지 마십시오.
 - b. 얼겁거나 약한 손잡이가 달린 금이 간 유리병 또는 용기는 사용하지 마십시오.
 - c. 클렌저, 스틸 울 패드 또는 기타 마모성 재료로 용기를 청소하지 마십시오.
17. 끓고 있는 동안과 커피를 따를 때 용기 뚜껑이 꼭 닫혀 있는지 확인하십시오. 뚜껑을 용기에 강제로 끼우지 마십시오.
18. 커피메이커를 고온 가스 또는 전기 버너 또는 가열된 오븐에 두지 마십시오.
19. 커피메이커의 연결을 해제하려면 제어 장치를 OFF 상태로 둔 후 전기 콘센트에서 플러그를 빼십시오.
20. **경고!** 화재 또는 전기 충격의 위험을 줄이려면 하부 커버를 제거하지 마십시오. 사용자가 서비스를 진행할 수 있는 내부 부품은 없습니다. 수리는 공인 서비스 담당자에 의해서만 수행되어야 합니다.
21. 제품을 의도된 용도 이외의 목적으로 사용하지 마십시오.

이 지침을 보관하십시오

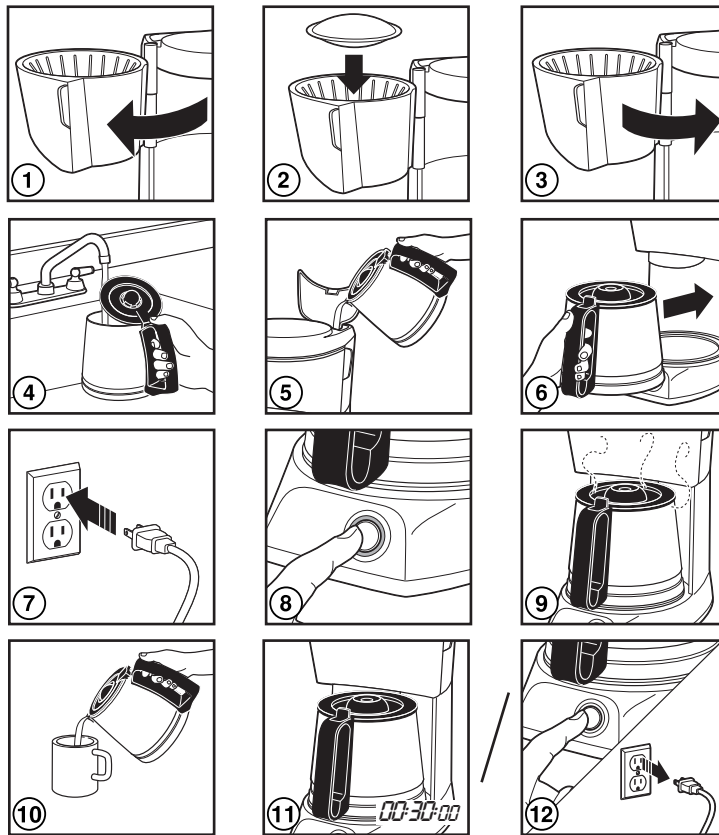
- ١٢- احرص على استخدام الوعاء المرفق مع الجهاز.
- ١٣- تجنب استخدام الجهاز في الهواء الطلق.
- ١٤- تجنب ترك كبل الجهاز عالقا على حافة المنضدة أو ملامسا للأسطح الساخنة بما فيها الموقد.
- ١٥- تم تصميم الوعاء بحيث يستخدم مع هذا الجهاز لذا يجب تجنب استخدامه نهائيا على سطح غير ثابت أو في فرن الميكروويف.
- ١٦- بالنسبة للطرازات المزودة بأوعية زجاجية:
أ- تجنب وضع الوعاء ساخنا على سطح ميلل أو بارد.
ب- تجنب استخدام وعاء متكسر أو حاوية ذات مقبض مفكك أو غير ثابت.
ج- تجنب تنظيف الوعاء باستخدام المنظفات أو لبادات التنظيف المعدنية أو غيرها من المواد الكاشطة.
- ١٧- تأكد من تثبيت غطاء الوعاء في مكانه بإحكام خلال دورة التخمير وعند سكب القهوة. تجنب استخدام القوة عند تثبيت الغطاء على الوعاء.
- ١٨- تجنب وضع الجهاز على موقد غاز أو كهرباء ساخن أو بالقر ب منه أو داخل فرن ساخن.
- ١٩- لفصل الجهاز، اضبط مفاتيح التحكم على وضع الإيقاف ثم افصل المقبس من منفذ التيار الموجود بالحائط.
- ٢٠- **تحذير!** تجنب إخراج الغطاء السفلي للحد من خطر نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية. الأجزاء الموجودة بالداخل لا يمكن للمستخدم صيانتها، حيث يجب إجراء الصيانة بواسطة موظفي الخدمة المؤهلين فقط.
- ٢١- تجنب استخدام الجهاز لأغراض بخلاف المخصص لها.

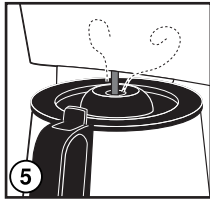
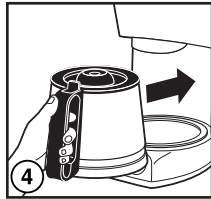
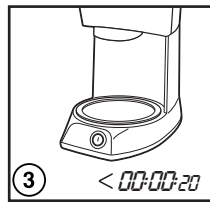
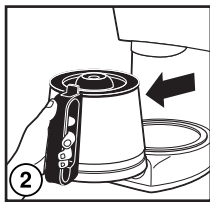
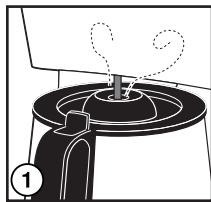
عليك بمراعاة هذه التعليمات

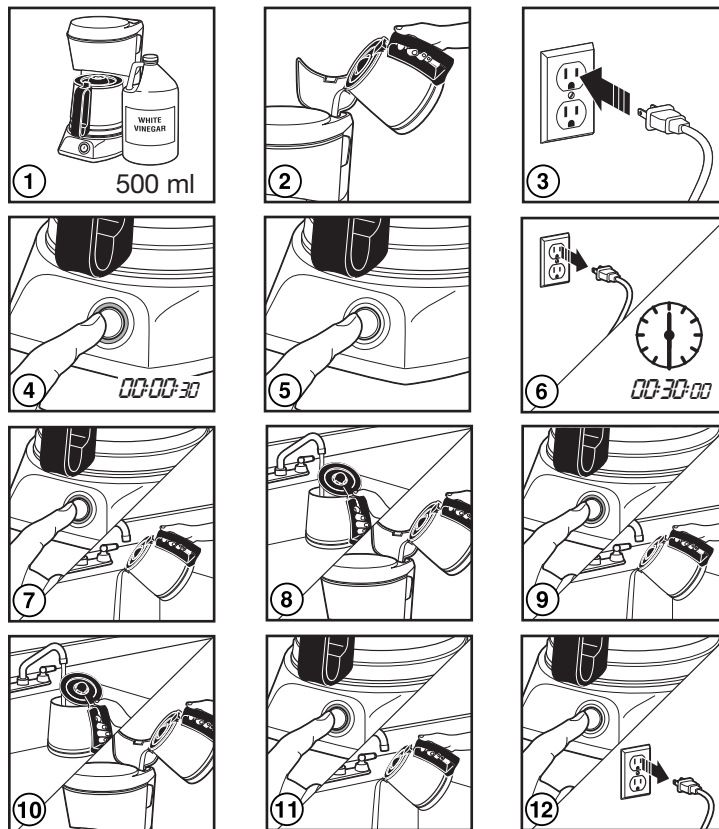
تعليمات مهمة للسلامة

يجب دائماً الحرص على اتباع احتياطات السلامة الأساسية عند استخدام الأجهزة الكهربائية وذلك للحد من خطر نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية أو إصابة الأشخاص؛ على أن يتضمن ذلك ما يلي:

- 1- قراءة جميع التعليمات.
- 2- تجنب لمس الأسطح الساخنة والحرص على استخدام المقابض؛ حيث يجب توخي الحذر من التعرض للحروق الناتجة عن لمس الأجزاء الساخنة أو السوائل الساخنة المنسكبة.
- 3- للحماية من خطر التعرض لصدمة كهربائية، تجنب غمر الجهاز أو الأسلاك أو المقبس في الماء أو في أي سوائل أخرى.
- 4- يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.
- 5- هذا الجهاز غير مخصص لاستخدام الأشخاص ذوي الإعاقات البدنية أو الحسية أو العقلية أو من يعانون الافتقار إلى الخبرة والمعرفة (بما في ذلك الأطفال) ما لم يتم الإشراف عليهم أو توجيههم من قبل شخص مؤهل وذلك فيما يتعلق باستخدام الجهاز حرصاً على سلامتهم.
- 6- يجب ألا يقوم الأطفال بتولي أعمال التنظيف والصيانة؛ كما يجب إبعاد الجهاز وأسلاكه عن متناول يد الأطفال.
- 7- يتم فصل مقبس الجهاز عن منفذ التيار عند التوقف عن استخدام جهاز إعداد القهوة أو الساعة وقبل التنظيف. اترك الجهاز ليبرد قبل تركيب الأجزاء أو فصلها وقبل تنظيف الجهاز.
- 8- يجب الحرص على تشغيل الجهاز فوق سطح مستو بعيداً عن حافة المنضدة للحيلولة دون ميله عرضاً.
- 9- تجنب تشغيل أي جهاز بكبل أو مقبس تالف أو بعد تعرض الجهاز للتلف أو سقوطه أو إتلافه بأي وسيلة كانت. في حالة تلف الكبل، فيجب استبداله من قبل الجهة المصنعة أو مركز الخدمة أو من قبل أشخاص مؤهلين لتجنب المخاطر. اتصل برقم خدمة العملاء المجاني للحصول على معلومات حول الفحص أو التصليح أو الضبط.
- 10- هذا الجهاز مخصص لاستخدام المنازل وما يماثلها مثل؛ المطابخ الموجودة في المحال التجارية والمكاتب وبيئات العمل الأخرى، كما يتسنى لنزلاء الفنادق، وغيرها من البيئات ذات الطابع السكني أو التي تحتوي على أسرة أو مرافق إعداد طعام الإفطار، استخدامه.
- 11- قد يؤدي استخدام مرفقات الملحقات غير الموصى بها بواسطة جهة التصنيع إلى وقوع إصابات.











261 Yadkin Road
Southern Pines, NC 28387

840218500
6/12

www.commercial.hamiltonbeach.com